

CONEXIONES

People Helping People • Gente Ayudando Gente

A Performing Arts Paradise

*El paraíso de las artes escénicas
de la Ribera*



Publicación Bilingüe



Bilingual Publication



ARE YOU ELEGIBLE FOR MEDICARE COVERAGE OR WILL BE SOON?

Only have part A? It is now your Enrollment Period for Medicare Part B. **DON'T MISS IT!**

If you missed the Annual Election Period, you still may have an opportunity to review and enroll into the correct coverage for 2024.



JOIN US! FREE MEDICARE EDUCATION SEMINARS

- February 12th • 1pm • American Legion, Chapala
- February 13th • 11am • Bonanza Restaurant, Ajijic

📞 USA 916-222-9900 / Mexico 33-1930-4888



THE MEDICAL EVACUATION PLAN THAT OUTPERFORMS ALL OTHERS

Come meet your local Lake Chapala SkyMed Team learn more about the gold standard in Medical Evacuation Plans.

Special "Group / Seminar" pricing will be offered on our most popular evacuation plans at the event, plus our 35th anniversary extra option.



MICHAEL DAGOSTINO & ELENA LUNA



JOIN US AT OUR FREE SEMINARS!

- 📅 February 12th
- 🕒 3pm
- 📍 American Legion
- 📅 February 13th
- 🕒 3pm
- 📍 Lake Chapala Society

Message from the Board of Directors

With the ever-growing list of priorities to keep the Lake Chapala Society running smoothly – deteriorating buildings, major sewage issues, information technology challenges, the need for new bathrooms across the campus and the importance of a robust fundraising campaign to tackle all these challenges – the Board of Directors has agreed to create a new Chief Executive Officer position.

On behalf of the Board of Directors, I would like to announce that we have asked our current board President, Steve Balfour to also serve in this new capacity, and he has graciously volunteered to do so.

In this new role Steve will manage all staff including LCS' current Executive Director, Luis Pacheco, who will focus more on the day-to-day operations of administration, finance, educational classes and the cultural components of the organization. Steve will directly oversee the efforts around fund development and marketing, which has been his area of expertise throughout his long career.

Steve's background has included 50 years of experience in the nonprofit area in leadership roles of organizations of all sizes – from major institutions such as the American Cancer Society and the Alzheimer's Association, to many grassroots organizations that included family housing and community health clinics.

The demands of LCS as one of Lakeside's leading organizations require a person with the expertise that Steve has shared so openly with the organization for the past six years. Steve has established himself as one of our very top donors, most engaged volunteers and is recognized as leading the team that got us through the pandemic.



Steve has also demonstrated a complete commitment to collaborations with all the varied groups that make up our great community. He believes in collaboration where all parties have the opportunity to share with each other to enhance our community together.

The needs of the organization after many years of deferred maintenance are to address the severe decay of the buildings and property of LCS to ensure our ability to serve the overall community for decades to come. Please join me in thanking Steve for taking on this additional responsibility to help LCS meet its short and longer-term goals.

Yolanda Martinez Llamas
Vice President, LCS Board
of Directors

Transform LCS into a haven of comfort!

Donate sturdy patio furniture to create inviting spaces for our community.



*Your generosity turns
lounges into
cozy retreats*



Mission & Vision

—Our mission is to promote the active participation of Lakeside's inhabitants to improve their quality of life Lakeside.

— Our vision is a future where all Lakeside residents continually have a role in enriching the community's quality of life, vitality and prosperity through the exchange of knowledge, expertise, culture, heritage and language.

—*Nuestra Misión es promover la activa participación de los residentes de la Ribera de Chapala, para mejorar la calidad de vida en la comunidad.*

— *Nuestra Visión es un futuro donde todos los residentes de La Ribera participen continuamente en mejorar la calidad de vida, vitalidad y prosperidad de la comunidad a través del intercambio de conocimiento, experiencia, cultura, patrimonio y lenguaje.*

Board of Directors

President/Presidente: Steve Balfour

Vice President/Vice Presidenta: Yolanda Martínez Llamas

Secretary/Secretario: George Radford

Treasurer/Tesorero: Tim Boardman

Directors/Directores: Christy Caldwell, Greg Custer, Greg DiStefano, Hunter Johnson III, Leigh Manheim, Leon Felipe Muñoz, Michael Platt.

Executive Director/Director Ejecutivo: Luis F. Pacheco

Conecciones Team

The magazine's name, Conecciones -Connections in English - reflects its purpose, which is to enable the Lake Chapala Society to connect with the Lakeside community.

El nombre de la revista Conecciones refleja su propósito, favorecer la conexión de The Lake Chapala Society con la comunidad.

Publisher/Editorial: Lake Chapala Society

Editor-in-Chief/Editor en Jefe: Luis F. Pacheco

Managing Editor/Director General: Rachel McMillen

Associate Editors/Editores asociados: Sandra Baird, Harriet Hart, Diana Hunt

Production, Art & Design/ Producción, Arte y Diseño: Domitzu Medrano

Proof-reader/Revisión final: Thomas Gay

Translations/Traducciones: LCS

Conecciones welcomes submissions of articles from Lakeside authors.

We reserve the right to edit as necessary. Submissions should be in MS Word approximately 600 words and should be directed to: info@lcsac.org

Advertisement inquiries

should be directed to sales@lcsac.org

Conecciones agradece el envío de artículos. Nos reservamos el derecho de editarlos si es necesario. Los envíos deben ser en MS Word de 600 palabras aproximadamente y deben dirigirse a: submissions@lakechapalasociety.com. Las solicitudes de publicidad deben dirigirse a: ventas@lakechapalasociety.com.

INDEX / ÍNDICE

- 1 Message from the Board of Directors
- 3 *Mensaje de la Junta Directiva*
- 4 “Pedro Rey” Mariachi School of Ajijic
- 5 *Escuela de Mariachi “Pedro Rey” de Ajijic*
- 7 Meet Virginia Moreno Fashion Force
- 9 *La Moda de Virginia Moreno: ¡Conócela en Bohemia!*
- 10 Northern Lights Festival de Febrero Celebrates its 20th Year in Ajijic
- 11 *El festival “Northern Lights” de febrero, celebra su 20º Año en Ajijic*
- 12-13 COVER STORY: A Performing Arts Paradise
- LCS-1 Activities
- LCS-2 Educational Classes
- LCS-3 Library Column
- LCS-4 Bus Trips, Open Circle, LCS Graden Art Show
- 16-17 *Artículo de portada: El paraíso de las artes escénicas de la Ribera*
- 18 Tlaquepaque: The Magical Town, Home of Mariachi and Artisan Traditions
- 19 *Tlaquepaque: El Pueblo Mágico cuna del mariachi y la tradición artesanal*
- 20 *Leones del Jazz en Lakeside*
- 21 Lions of Jazz in Lakeside
- 23 Strutting Your Stuff
- 25 *A moverse*
- 26 Short and Cute, but...
- 27 *Chaparros y bonitos, pero...*
- 28 The 9 Secrets of Long Life from the *Blue Zones - Some Will Surprise You!

Cover: Jesus Christ Superstar at Lakeside Little Theatre by Jack Voller

Conecciones Advertising Prices Precios de los Anuncios 2023

	Cost / Precio
Back cover / Contraportada (8.5"x11" / 21.5x28cm)	\$6,600 MXN
Inside front & back cover / Contraportada interna (8.5"x11" / 21.5x28cm)	\$6,060 MXN
Full page / Página completa (7.8 x 10.2" / 20 x 26 cm)	\$4,590 MXN
1/2 page / 1/2 página (4.7 x 7.2" / 12 x 18.5 cm)	\$2,775 MXN
1/4 page / 1/4 página (3.5 x 4.7" / 9 x 12 cm)	\$1,465 MXN
1/8 page-business card / 1/8 página-tarjeta de presentación (3.5 x 2" / 9 x 5cm)	\$510 MXN

All prices include IVA. All ads must be submitted by the 10th of the month for inclusion in the next month's magazine. Send to sales@lcsac.org

Todos los precios incluyen IVA. Todos los anuncios deben ser enviados antes del día 10 del mes para su inclusión en la revista del mes siguiente. Enviar a sales@lcsac.org

Mensaje de la Junta Directiva

Con la creciente lista de prioridades para mantener The Lake Chapala Society (LCS) - funcionando sin problemas - el deterioro de los edificios, los principales problemas de alcantarillado, los desafíos de tecnología de la información, la necesidad de nuevos baños en todo el campus y la importancia de una campaña de recaudación de fondos robusta para hacer frente a todos estos desafíos – el Consejo de Administración ha acordado crear un nuevo puesto de Director General.

En nombre del Consejo de Administración, me gustaría anunciar que hemos pedido a nuestro actual Presidente, Steve Balfour, que desempeñe también este nuevo cargo, y él se ha ofrecido amablemente a hacerlo.

En este nuevo cargo, Steve dirigirá a todo el personal, incluido el actual Director Ejecutivo de LCS, Luis Pacheco, que se centrará más en las operaciones cotidianas de administración, finanzas, clases educativas y los componentes culturales de la organización. Steve supervisará directamente los esfuerzos en torno al desarrollo de fondos, marketing y promoción, que han sido sus áreas de especialización a lo largo de su extensa carrera.

La trayectoria de Steve incluye 50 años de experiencia en el ámbito de las organizaciones no lucrativas en puestos de dirección de organizaciones de todos los tamaños, desde grandes instituciones como la Sociedad Americana contra el Cáncer y la Asociación de Alzheimer, hasta muchas organizaciones de base que incluían viviendas familiares y clínicas de salud comunitarias.

Las exigencias de LCS como una de las principales organizaciones de la ribera requieren una persona con la



experiencia que Steve ha compartido tan abiertamente con la organización durante los últimos seis años. Steve se ha consolidado como uno de nuestros principales donantes, uno de los voluntarios más comprometidos y es reconocido por liderar el equipo que nos ayudó a superar la pandemia.

Steve también ha demostrado un compromiso total con la colaboración con todos los diferentes grupos que componen nuestra gran comunidad. Él cree en las colaboraciones en las que todas las partes tienen la oportunidad de compartir con los demás para mejorar juntos nuestra comunidad.

Las necesidades de la organización después de muchos años de mantenimiento limitado son abordar el grave deterioro de los edificios y la propiedad de LCS para asegurar nuestra capacidad de servir a la comunidad en general en las próximas décadas. Por favor, únense a mí en el agradecimiento a Steve por asumir esta responsabilidad adicional para ayudar a LCS a cumplir sus objetivos a corto y largo plazo.

Yolanda Martínez Llamas
Vicepresidenta, Consejo de Administración de LCS

Raffle to Support the LCS Children's Art Program
A beautiful, framed watercolour has been donated by renowned artist Ricardo Sánchez Corona to be awarded in a Raffle draw to be held at Sol y Luna on April 5th



This work is titled, *"Vuelta del Jefe (sobre ejidos de anenecuilco)."* It depicts the revolutionary hero Emiliano Zapata who liberated the land belonging to the farmers in Anenecuilco, and returned it to them. This masterpiece is valued at \$30,000 pesos.

Raffle tickets are on sale at LCS \$100 pesos each or 10 for only \$900 pesos
Lake Chapala Society
16 de septiembre #16A, Ajijic
LakeChapalaSociety.com



www.lakechapalasociety.com

“Pedro Rey” Mariachi School of Ajijic

By Mark Fogelquist



In 2011 UNESCO declared mariachi music to be an “Intangible Cultural Heritage of Humanity.” Such a designation reflects the impact of what has long been considered the musical symbol of Mexico. With roots in Spanish, Indigenous and African traditions dating back to the colonial era, mariachi music saw an explosion of popularity and a “Golden Age” following the Mexican Revolution (1910-1920) as radio, film and recorded sound allowed the genre to reach a national and international audience. Mariachi music extended all over Mexico and was included in uncountable films, radio and television shows and live performances of every kind imaginable. However, by the 1980s the popularity of mariachi music waned in Mexico but took hold in the United States and, like jazz, even came to be taught in public schools. (There are over 6,000 students in the public-school mariachi program in Las Vegas, Nevada, and literally hundreds of schools in south Texas offer mariachi music along with traditional music programs.) Almost simultaneously with the inclusion of mariachi music in public schools, mariachi festivals and conferences began to appear in the United States, first in San Antonio (1979), and followed by similar events throughout the Southwest and even in New York and Wenatchee, Washington.

In 1993, a group of influential leaders from Guadalajara attended the Tucson Mariachi Conference and were embarrassed to find their music esteemed and promoted in the United States on a level never seen in Mexico. They returned to Guadalajara and organized the first Encuentro Internacional del Mariachi. This event came to be the largest mariachi festival in the world and brought new interest in the traditional music of Mexico to young musicians and new audiences alike. Today the level of mariachi music in Mexico is higher than it has ever been.

During its “Golden Age,” Chapala was an important mariachi center. Esteban Hernández and his six sons formed the core of the Mariachi Chapala, a group that found its way to Los Angeles via Mexicali. In 1959, Jalisco musician Nati Cano drew on these and other musicians to form Los Camperos de Nati Cano, one of the most influential groups in mariachi history. Eventually two of the Hernández brothers formed their own mariachi groups and achieved world-wide recognition: Los Galleros de Pedro Rey and the Mariachi Sol de México de José Hernández.

It is within this context that the “Pedro Rey” Mariachi School of Ajijic was founded. From 2011 to 2020, Daniel Medeles, a member of the Medeles dynasty of musicians, organized the teaching of classical music at his Escuela de Música in San Juan Cosalá much as his cousin Emmanuel did at CREM in Ajijic. When the pandemic came, the school was all but closed. As Covid subsided, Daniel Medeles decided to begin a new educational program, this time in Ajijic, and dedicated to the teaching of mariachi music instead of classical music. He named the school after Pedro Rey, who is now retired in Chapala and is considered one of the greatest living mariachi musicians in the world.

On June 6, 2022, the Escuela de Mariachi “Pedro Rey” began to offer classes in mariachi violin, trumpet, vihuela, guitar and guitarrón along with singing. Instructors are members of the Mariachi Real Axixic, aided by other professionals. Beginning with 80 students, drawn from the entire Lakeside region, including towns as far away as Mezcala and San Juan Cosalá, most of the students had no musical background but plenty of enthusiasm. They have achieved remarkable success in a short period of time. The more advanced students are called the Mariachi Juvenil Ajijic and have been invited to play at a number of important events including festivals in Ciudad Guzmán, Tecalitlán and Mascota. Juvenil Ajijic has also had a significant impact on the local area with performances at community events in Ajijic, Santa Cruz, Jocotepec and Chapala. The group, in spite of its newness entered the State of Jalisco youth mariachi competition and took fifth place after competing against groups with much more experience. In addition to the public impact of the Escuela de Mariachi “Pedro Rey,” the individual benefits for the students are numerous. Making connections with their families and cultural heritage, learning discipline and how to work with others are all positive attributes which last a lifetime. Thanks to the support of Steve Balfour, the Lake Chapala Society is proud to have hosted a number of events featuring the students of the Escuela de Mariachi.

Escuela de Mariachi "Pedro Rey" de Ajijic

Por Mark Fogelquist

En 2011 la UNESCO declaró la música de mariachi como "Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad." Tal designación refleja el impacto de lo que durante mucho tiempo ha sido considerado el símbolo musical de México. Con raíces en tradiciones españolas, indígenas y africanas que se remontan a la época colonial, la música de mariachi conoció una explosión de popularidad y una "Edad de Oro" tras la Revolución (1910-1920), ya que la radio, el cine y el sonido grabado permitieron que el género llegara a un público nacional e internacional. La música de mariachi se extendió por todo México y se incluyó en innumerables películas, programas de radio, televisión y actuaciones en directo de todo tipo imaginable. Sin embargo, en la década de 1980 la popularidad del mariachi decayó en México, pero se afianzó en Estados Unidos y al igual que el jazz, llegó incluso a enseñarse en las escuelas públicas. (Hay más de 6,000 alumnos en el programa de mariachi de las escuelas públicas de Las Vegas, Nevada, y literalmente cientos de escuelas del sur de Texas ofrecen música de mariachi junto con los programas de música tradicional). Casi simultáneamente a la inclusión de la música de mariachi en las escuelas públicas, empezaron a aparecer festivales y conferencias de mariachi en Estados Unidos, primero en San Antonio (1979), y seguidos de eventos similares por todo el suroeste e incluso en Nueva York y Wenatchee, Washington.

En 1993, un grupo de influyentes líderes de Guadalajara asistieron a la Conferencia del Mariachi de Tucson y se sintieron avergonzados al ver que su música era estimada y promovida en Estados Unidos a un nivel nunca visto que en México. Regresaron a Guadalajara y organizaron el primer Encuentro Internacional del Mariachi. Este acontecimiento se convirtió en el mayor festival de mariachi del mundo y despertó el interés por la música tradicional de México entre los jóvenes músicos y el público. Hoy en día, el nivel de la música de mariachi en México está más alto que nunca.

Durante su "Edad de Oro", Chapala fue un importante centro del mariachi. Esteban Hernández y sus seis hijos formaron el núcleo del Mariachi Chapala, un grupo que llegó a Los Ángeles a través de Mexicali. En 1959, el músico jalisciense Nati Cano se inspiró en ellos y en otros músicos para formar Los Camperos de Nati Cano, uno de los grupos más influyentes de la historia del mariachi. Con el tiempo, dos de los hermanos Hernández formaron sus propios mariachis y alcanzaron reconocimiento mundial: Los Galleros de Pedro Rey y el Mariachi Sol de México de José Hernández.



En este contexto se fundó la Escuela de Mariachi "Pedro Rey" de Ajijic. De 2011 a 2020, Daniel Medeles, miembro de la dinastía de músicos Medeles, organizó la enseñanza de la música clásica en su Escuela de Música de San Juan Cosalá de la misma manera que su primo Emmanuel lo hizo en el CREM de Ajijic. Cuando llegó la pandemia, la escuela prácticamente cerró. Cuando Covid se controló, Daniel Medeles decidió iniciar un nuevo programa educativo, esta vez en Ajijic, y dedicado a la enseñanza de la música de mariachi en lugar de la música clásica. Bautizó la escuela con el nombre de Pedro Rey actualmente está retirado en Chapala y considerado uno de los más grandes músicos de mariachi vivos.

El 6 de junio de 2022, la Escuela de Mariachi "Pedro Rey" comenzó a ofrecer clases de mariachi violín, trompeta, vihuela, guitarra y guitarrón, además de canto. Los instructores son miembros del Mariachi Real Axixic, ayudados por otros profesionales. Con 80 alumnos procedentes de toda la región de la Ribera, incluidos pueblos lejanos como Mezcala y San Juan Cosalá, la mayoría de los estudiantes no tenían formación musical, pero sí mucho entusiasmo. En poco tiempo han logrado un éxito notable. Los alumnos más avanzados se llaman Mariachi Juvenil Ajijic y han sido invitados a tocar en varios eventos importantes, como festivales en Ciudad Guzmán, Tecalitlán y Mascota. Juvenil Ajijic también ha tenido un impacto significativo en el área local con actuaciones en eventos comunitarios en Ajijic, Santa Cruz, Jocotepec y Chapala. El grupo, a pesar de ser nuevo, participó en el concurso de mariachi juvenil del Estado de Jalisco y obtuvo el quinto puesto tras competir contra grupos con mucha más experiencia. Además del impacto público de la Escuela de Mariachi "Pedro Rey", los beneficios individuales para los alumnos son numerosos. Tales como establecer conexiones con sus familias y su herencia cultural, aprender disciplina y a trabajar con los demás son atributos positivos que duran toda la vida. Gracias al apoyo de Steve Balfour, la Lake Chapala Society se enorgullece de haber organizado una serie de eventos con los estudiantes de la Escuela de Mariachi.



MAINSTAGE

LAKE SIDE LITTLE THEATRE

SEASON
59
2023-2024

THE PRICE BY ARTHUR MILLER

A brilliant Tony award
winning classic by one of
America's greatest 20th
century playwrights

DIRECTED BY
MONNIE KING
& PETER KING

Starring:
Brian Fuqua,
Brian Kaulback,
Peter King,
Tammy Shanley

March 1 - 10, 2024

THE PRICE is presented by special arrangement with Broadway Licensing, LLC,
servicing the Dramatists Play Service collection (www.dramatists.com)

350 pesos (Cuota de recuperación)

BUY ONLINE (www.lakesidelittletheatre.com)

Evenings 7:30 pm . Matinees 4:00 pm
Saturday and Sunday shows are matinees

Reserved seating in the
McIntosh Auditorium
Allen W. Lloyd Drive
San Antonio Tlayacapan
376 766 0954

Meet Virginia Moreno

Fashion Force

By Harriet Hart

A force of fashion lives in our midst. Virginia Moreno has had the shop Bohemia for four years, but she's not new to the fashion business. "My mother bought a sewing machine when I was seven years old. From then on, I always knew what I wanted to do – design and make clothing." Virginia tells me she just always intuitively understood how to design, cut, and sew. It was an instinct.

"I look at a person and I know right away what part of her figure needs to be emphasized, and what needs to be camouflaged." If customers make an appointment with Virginia, she offers wardrobe consulting and can fit them out with a new wardrobe comprised of just a few items.

Virginia describes herself as a retired clothing manufacturer, who had an office in Istanbul, Turkey for over a decade. Recently widowed back then, she started a new life by running fashion businesses in Sri Lanka, Katmandu, and many other locations. Her companies sold to huge retailers such as Sears, J.C. Penney, Lane Brant, and others. But now she focuses on Mexico and owns two shops, one in Ajijic and one in Bucierias on the beach.

"Everything I do is for more mature customers," she says. Her unique clothes are made from two fabrics – the prints are rayon (from Bali), a "natural fabric invented in 1933 when cotton was scarce." Virginia describes rayon as a "forgiving" fabric: "it skims the body, is cool and comfortable." The solid colored clothes are made from a type of Mexican "manta" specially treated to be softer and more pliable.

A visit to her shop (on the corner of Colon and the 16th of September) is like entering a bazaar in an exotic, foreign country. Every colorful, flowing dress, pair of trousers, kimono or top is designed by Virginia and made here in Mexico by women from, Jocotepec, Chapala and Ajijic, most of whom work from home. Virginia creates the patterns and instructs the seamstresses. "I used to employ a huge staff, now I'm more like the lone ranger," she jokes. Virginia came to Lakeside on the advice of a good friend, loved it, and is still here. She missed her fashion business, so soon she acquired the shop.

Virginia loves living at Lakeside because the people she meets here are adventuresome (just as she has always been).



She is demonstrating her commitment to our community by holding a fashion show at the Lake Chapala Society on Friday, March 1st at 3:00 p.m. Tickets will sell for \$550 pesos per person, which includes appetizers, one free glass of bubbly and a raffle ticket for a wardrobe item from her shop and also we will have a cash bar available. Many of the models will be members of LCS, and Virginia is working with event coordinator Karla Boentgen to ensure it will be a fun afternoon.

"All proceeds will go to the LCS Maintenance Fund," she says. "If we sell out, it will help to pay for our new toilets." Now there's a cause we can all get behind!

This is your opportunity to meet a force of fashion in our midst, see her unique designs, enjoy appetizers provided by Casa Linda, and even make a purchase or two (all the fashions shown will be available for sale at the event). Tickets will be available at LCS, on our web page and at Bohemia.



Member of:



FELIPE GONZÁLEZ
Attorney at Law
Property Management

In a notable achievement, the Private Center for Alternative Justice 161, led by Maestro Felipe González, receives the prestigious "Service Company of the Year" title from SICAMARA. This recognition highlights both the center's excellence and Felipe González's leadership.

As Director General of both the award-winning center and Felipe González Attorney at Law, and as CEO of ZAI Consultores Inmobiliarios, Felipe González boasts over 15 years of expertise in property management and sales, overseeing 150+ properties. His vast qualifications make him a highly capable figure for any legal-real estate transaction.



Lic. Beatriz Montes, Mtro. Felipe González



Galardón SICAMARA
al CPJA161



Lic. Ernesto Bermúdez, Lic. Jessica Gutiérrez, Lic. Alberto Padilla, Lic. Annete Esparza, Lic. Felipe González, Lic. Carlos González.

Ramón Corona 11 , Ajijic

+1 (619) 214-0841

Monday to Friday, 8 am to 5 pm

376 688 4563

@Mtro. Felipe González

info@felipejgonzalez.com

La Moda de Virginia Moreno:

¡Conócela en Bohemia!

Por Harriet Hart

En nuestro entorno vive una fuerza de la moda. Virginia Moreno ha tenido la tienda Bohemia durante cuatro años, pero no es nueva en el negocio de la moda. “Mi madre compró una máquina de coser cuando yo tenía siete años. Desde entonces, siempre supe lo que quería hacer: diseñar y confeccionar ropa”. Virginia me cuenta que siempre entendió intuitivamente cómo diseñar, cortar y coser. Fue un instinto.

“Veo a una persona y sé de inmediato qué parte de su figura debe destacarse y qué debe camuflajearse”. Si los clientes hacen una cita con Virginia, les ofrece asesoría de imagen y puede proporcionarles un nuevo guardarropa compuesto por solo algunas prendas.

Virginia se describe a sí misma como una fabricante de ropa retirada, que tuvo una oficina en Estambul, Turquía, durante más de una década. En ese entonces, recién enviudada, comenzó una nueva vida dirigiendo negocios de moda en Sri Lanka, Katmandú y muchos otros lugares. Sus empresas vendían a grandes minoristas como Sears, J.C. Penney, Lane Brant y otros. Pero ahora se centra en México y posee dos tiendas, una en Ajijic y otra en Bucerías, junto a la playa.

“Todo lo que hago es para clientes mayores”, dice. Su ropa única está hecha de dos telas: los estampados son de rayón (de Bali), una “tela natural inventada en 1933 cuando el algodón era escaso”. Virginia describe el rayón como una tela “indulgente”: “roza el cuerpo, es fresca y cómoda”. La ropa de colores sólidos está hecha de un tipo de “manta” mexicana especialmente tratada para ser más suave y maleable.

Una visita a su tienda (en la esquina de Colón y 16 de septiembre) es como entrar en un bazar en un país extranjero y exótico. Cada colorido vestido, par de pantalones, kimono o blusa está diseñado por Virginia y hecho aquí en México por mujeres de Jocotepec, Chapala y Ajijic, la mayoría de las cuales

trabajan desde casa. Virginia crea los patrones e instruye a las costureras.

“Solía emplear a un gran personal, ahora soy más como un lobo solitario”, bromea.

Virginia llegó a Lakeside por consejo de una buena amiga, le encantó y aún está aquí. Extrañaba su negocio de moda, así que pronto adquirió la tienda.

A Virginia le encanta vivir en Lakeside porque las personas que conoce aquí son aventureras (como ella siempre ha sido). Está demostrando su compromiso con nuestra comunidad al organizar un desfile de moda en el campus de Lake Chapala Society el Viernes, 01 de marzo a las 3:00 p.m. Los boletos se venderán por \$550 pesos por persona, que incluye bocadillos, una copa de espumoso y un boleto para un sorteo de un artículo de su tienda, también tendremos bebidas a la venta. Muchos de los modelos serán miembros de LCS, y Virginia está trabajando con la coordinadora del evento, Karla Boentgen, para asegurarse de que sea una tarde divertida y llena de moda.

“Todos los ingresos irán al Fondo de Mantenimiento de LCS”, dice. “Si se agotan las entradas, estaremos pagando por inodoros nuevos”. ¡Ahí tienes una causa a la que todos podemos apoyar!

Esta es tu oportunidad de conocer a un ícono de la moda en nuestro entorno, ver diseños únicos, disfrutar de unos deliciosos bocadillos de Casa Linda e incluso realizar una compra o dos... o más! (todas las prendas mostradas estarán a la venta en el evento). Los boletos estarán disponibles en nuestro sitio web, oficinas de LCS y también en la tienda Bohemia.



Northern Lights Festival de Febrero Celebrates its 20th Year in Ajijic

By Eveline Horelle Dailey

International musicians are coming to Lakeside to delight us with the experience of hearing the soul of their string instruments. People from Ajijic, Jocotepec, Chapala, Guadalajara and foreign visitors will join us in February for this very special and unique event.

This is the time to learn about this extraordinary festival. Though Ajijic is a Pueblo Magico, this event does not happen by the snap of anyone's fingers. There is no magic to the making of this endeavor. Dedicated volunteers recognizing the richness of profound emotions associated with listening to master violinists, pianists, voice artists and more are at work behind the scenes to ensure the best for this festival.

On February 11th, the first concert will take place at the Auditorio de la Ribera. Imagine a young musician who was inspired by the sound of a violin at age four. He will play for us on a violin constructed in the 1700's! At twelve he was winning gold medals and other prizes. When composer John Rutter heard him play, he composed Vision Requiem. Kerson Leong, our Canadian visiting virtuoso (now 26) played his solo piece at the Temple Church in London. This church, by the way, is the exact replica of the Holy

Sepulcher Church in Jerusalem. Kerson also played this piece at Carnegie Hall in New York, and now Ajijic will welcome him (although I cannot promise that we will be privy to a movement of this master's work.)

Let us pause a moment and think of what it takes to bring such performances to Ajijic! Finding the right musicians and contacting each one is, all by itself, a momentous labor of love, not to mention the coordination of housing and musicians, provision of three meals a day, transportation from and to the airport and much, much more.



Sarah Slean

The artistic director of this series must coordinate with the auditorium to assure the availability of dates and times of concerts. He must coordinate with each musician and let them know what the musical program will be. They must know the pieces to perfection because they arrive just a day before the first concert. There is also the matter of letting people know about the Northern Lights Festival de Febrero. Complete programs inserted in Ojo del Lago must be designed, proofed and printed. Tickets must be designed and printed; people must be in place at the Auditorio to sell them. Donors, both prospective and those who have kept this program alive over the years, must be contacted. You, the reader of this article, need to know why you will buy your tickets and witness the artistry of 30 musicians.

From February 11th until the 24th, Ajijic will experience the magic of the Gryphon Trio, Soul of the Tango, the Caity Gyorgy, Richard Underhill Quartet and Rhapsody in Song. On the 17th, the Gala Orchestra will be in full force. On the 19th, world renowned Sarah Slean, a 25-year veteran from Canada, with her incredible voice and ease of performance, will make her first appearance in Ajijic. And Baroque and Beyond, including music from Bach, Vivaldi and more will be presented at the Haus der Musik. The list of presentations is nearly endless.



Gryphon Trio

Experience a surge in pride and pleasure to be living in Ajijic.

The Niños Incapacitados will benefit from this undertaking. Some visiting musicians will offer master classes to our violin students. Efforts are underway to offer two master classes to our young local star musicians.

Inspiration, determination and your help bring such a program to the shores of Lake Chapala. Be a benefactor if you can, a visionary, a friend of the festival or a ticket holder. Your gesture will be appreciated.

Lake Chapala Society offers our best accolades to Artist Director Christopher Wilshere for his tremendous efforts in filling our community with music of the highest quality.

El festival “Northern Lights” de febrero, celebra su 20º Año en Ajijic

Por Eveline Horelle Dailey

Músicos internacionales llegan a la Ribera de Chapala para deleitarnos con la experiencia de escuchar el alma de sus instrumentos. Personas de Ajijic, Jocotepec, Chapala, Guadalajara y visitantes extranjeros se unen a nosotros este febrero.

Este es el momento de conocer este festival extraordinario. Aunque Ajijic es un Pueblo Mágico, este evento no sucede con un chasquido de dedos. No hay magia en la creación de este esfuerzo. Voluntarios dedicados que reconocen la riqueza de las emociones profundas que podemos tener al escuchar a maestros violinistas, pianistas, cantantes y más están trabajando detrás de escena para asegurar lo mejor para este festival.

El 11 de febrero, el primer concierto tendrá lugar en el Auditorio de la Ribera. Imagina a un joven músico que fue inspirado por el sonido de un violín a los cuatro años. ¡Tocará para nosotros con un violín construido en la década de 1700! A los doce años ya ganaba medallas de oro y otros premios. Cuando el compositor John Rutter lo escuchó tocar, compuso el Requiem Vision. Kerson Leong, nuestro virtuoso visitante canadiense (ahora de 26 años) interpretó su pieza en solitario en la Iglesia del Templo en Londres. Esta iglesia, por cierto, es la réplica exacta de la Iglesia del Santo Sepulcro en Jerusalén. Kerson también interpretó esta pieza en el Carnegie Hall de Nueva York, y ahora Ajijic lo recibirá (aunque no puedo prometer que tendremos acceso a un movimiento de esta obra maestra).

Detengámonos un momento y pensemos en lo que se necesita para llevar tales actuaciones a Ajijic. Encontrar a los músicos adecuados y contactar a cada uno es, por sí mismo, una monumental labor de amor a la música, sin mencionar la coordinación de alojamiento y músicos, la provisión de tres comidas al día, el transporte desde y hacia el aeropuerto y mucho, mucho más.

El director artístico de esta serie debe coordinar con el auditorio para asegurar fechas y horarios de conciertos. Debe coordinar con cada músico y hacerles saber cuál será el programa musical. Los músicos deben conocer las piezas a la perfección porque llegan justo un día antes del primer concierto. También está el asunto de informar a la gente sobre el mismo festival. Se deben diseñar, corregir e imprimir programas completos insertados en Ojo del Lago. Se deben diseñar e imprimir boletos; la gente debe estar en el Auditorio para venderlos.

Se deben contactar a donantes, tanto prospectos como aquellos que han mantenido vivo este programa a lo largo de los años. Usted, el lector de este artículo, necesita saber por qué comprar sus boletos y presenciar el arte de más de 30 músicos excepcionales.

Desde el 11 hasta el 24 de febrero, Ajijic experimentará la magia del Gryphon Trio, Alma del Tango, el Cuarteto Richard Underhill y Rhapsody



Richard Underhill

in Song. El 17, la Gala Orchestra estará en su pleno apogeo. El 19, la mundialmente reconocida Sarah Slean, una veterana de 25 años de Canadá, con su increíble voz y facilidad en el escenario, hará su primera aparición en Ajijic. Y Barroco y Más Allá, incluyendo música de Bach, Vivaldi y más, se presentará en el Haus der Musik. La lista de presentaciones es casi interminable.

Experimenta un aumento en el orgullo y el placer de vivir en Ajijic.

La Asociación de Niños Incapacitados se beneficiarán de este esfuerzo. Algunos músicos visitantes ofrecerán clases magistrales a estudiantes de violín y se está trabajando para ofrecer dos clases magistrales a nuestros jóvenes músicos locales destacados.

La inspiración, la determinación y tu ayuda llevan este programa a las orillas del Lago de Chapala. Sé un benefactor si puedes, un visionario, un amigo del festival o un poseedor de boletos. Cualquiera de estos gestos será sumamente apreciado.



Caity Gyorgy

A Performing Arts *Paradise*

By Greg DiStefano



Lakeside's Theatre Arts Paradise

For a small geographic area of less than 75,000 full-time and seasonal residents, the region between Ajijic and Chapala boasts three all-volunteer venues primarily dedicated to live stage theater, as well as musical productions, National Theatre Live and New York Metropolitan Opera presentations and plenty of classic films.

Lakeside Little Theatre

Allen W. Lloyd Drive, San Antonio Tlayacapan currently producing its 59th season, Lakeside Little Theatre (LLT) is the oldest English-speaking theater in Mexico. In the early 1960's, a few retirees affiliated with California's legendary Pasadena Playhouse had moved to the Lakeside area and began producing plays. The group eventually began efforts to raise money for a permanent venue. Construction began in 1986. The opening of the current theater occurred in 1988 with a production of *Don't Drink the Water* directed by Rocky Karns – a Hollywood character actor who had roles in such classic movies as *It's a Wonderful Life* and *The Caine Mutiny*.

Over the years, the 122-seat theater (123 with the wheelchair friendly space) has consistently upgraded its facilities, lighting, sound and staging capabilities to the point that it can compete with any vol-

unteer community theater anywhere. LLT produces five to six Main Stage productions each season between October and April, ranging from comedy, drama and existential plays to its annual, highly popular musical productions – this year featuring *Jesus Christ Superstar* from January 26 – February 6.

Beyond its own, highly professional theatrical productions, LLT plays host to 10 or more annual presentations offered by New York City's Metropolitan Opera, as well as screenings of National Theatre Live productions from London – offering some of the best, world-class theater productions available.

The theater is always looking for donors and volunteers to help support every aspect of production.

Show prices and times vary. Information, ticket purchases and box office hours available at www.lakesidelittletheatre.com.

The BRAVO! Theatre

441 Hidalgo, Riberas del Pilar

The BRAVO! Theatre got its start 10 years ago, when its visionary founder – the self-proclaimed “crazy entrepreneur,” Jayme Littlejohn – opened a 110-seat black box theater at Sol Y Luna on Ajijic's Rio Bravo. Littlejohn's vision was to create an entertainment venue to host human relationship-based plays with timely, relevant messages, jazz and blues events, concerts and stand-up comedy.



The first show was the hugely successful *Always Patsy Cline* starring Patsy Simpson and Littlejohn herself, accompanied by musical director Timothy Welch – who generously donated the production’s upright piano. For several seasons, the theater offered just two plays a year – featuring former professional actors and first-time local resident actors – and was self-sustaining through just ticket sales.

The current 85-seat black box theater seriously started in 2019, when it opened at its current location in Riberas del Pilar, featuring a stage that juts out into the U-shaped audience seating, creating a greater sense of audience connection. The more sophisticated venue took numerous generous donations and more than a year to build. The initial production of *The Dress Unknown*, about two friends – one of whom moved to Germany and became a Nazi – was a huge success.

Following its popular Christmas show this past year, BRAVO! will present its January production of *The Children* and, in February 2024, its production of *Every Brilliant Thing*. In addition, the theater’s plan is to produce four sing-along productions

each year. Upcoming productions will include *The Rocky Horror Picture Show*, *Mamma Mia*, a reproduction of the previously popular *The Sound of Music* and a yearly production of *The Wizard of Oz* including live actors reading. Littlejohn gives special credit to Rebecca Contreras, a “creative inventor,” who contributes her talent and imagination to prop and costume design.

The theater also offers a wide range of beloved and classic films. The BRAVO! Theatre is actively seeking a range of volunteers in such roles as front of house, bar sales, set builders and lighting and sound technicians. Stage Productions are \$400 pesos, and all 4:00pm movies (which include free popcorn) are \$150 pesos. Tickets reservations can be made via email to: mytickets@gmail.com.

Bare Stage Theatre
Hidalgo #261, Riberas del Pilar

The Bare Stage Theatre offers no props and no sets – just great acting in a striking black box venue – featuring actors without costumes who read emotionally charged plays that range from comedy to drama and even theater of the absurd.



Bare Stage began operations in 2018 – an evolution from The Naked Stage theater. The 110-seat venue features a different play over one weekend every month except May. Starting on March 1, the theater will be opening at its new home in St. Andrews Anglican Church, Calle San Lucas #19, in Riberas del Pilar.

Bare Stage’s founder and artistic director is Roseann Wilshere, an enthusiastic tour de force who began acting at the age of 17, and who moved to the Lakeside area 23 years ago from Toronto. Roseann works in close collaboration with the theater’s six active producers, selecting “audience-first” plays that stir human emotions.

This past December, the theater’s production of *The Game’s Afoot* or *Holmes for the Holidays!* sold out all three shows and offered additional seating during its December 28 dress rehearsal. Past productions included *Bette & Joan*, *Murder on a Train*, *The 39 Steps*, *The Hound of the Baskervilles*, *Lips Together*, *Teeth Apart* and many more.

Tickets for each show are \$200 pesos, payable at the door. Reservations can be made via email to:

barestagetheatre2018@gmail.com. More information is available on Facebook.



Foreign Exchange | Checking Account | Canadian & U.S. Checks | Digital Banking | Dream Loan | Escrow & Trust | Insurance | Mutual Funds and much more.

ONE-STOP BANKING® SIMPLIFIES FINANCE FOR YOU.

Contact us:

Ajijic Center:

376 766 4055

Ajijic:

376 766 5980

intercam.com.mx

#HumanizingBanking®

Review terms, conditions, fees and account opening requirements at <https://www.intercam.com.mx>

 **INTERCAM®**
Banco

Office & Library Hours: Monday to Saturday 10 am to 2 pm

Grounds open: Monday to Friday 9:00 am to 5:00 pm / Saturday 9:00 am to 2 pm

***Open to the Public (S) Sign up (C) Member card (M) LCS members only**

LESSONS (M)

Bordado Artístico (Spanish)	M+W+F 4-6
Children's Art - Open to all (Children 5 years & under must be accompanied by an adult)	Sat 10-12
Children's Chess Club	Sat 12-2
Exercise	M+W+F 9-9:50
Gentle Yoga & Body Awareness	W 10-10:50
Intermediate Hatha Yoga	T 2-3:30
Introduction to Lakeside	19 + 21 Feb. 10-12
Introduction to Spanish	8,15,22 Feb 10-12
Learn to Knit	T 12-1:30
Iyengar Yoga	F 11-12
Line Dancing, gail@doughertynet.com	T + TH 10-11:15
Meditation	T 9:30-10:30
Move to the Beat	M 10-11
Stretch & Balance	M + TH 8:45-9:45
	<i>harry_bertram@hotmail.com</i>
Spanish in Action classes (español en acción)	
See LCS website or in the office for more info	
Spanish A La Carta Online Program	See LCS website/more info
Tai Chi Chih	T+F 12-1 January to March
Tech Help via Email	<i>lcs.tech.training@gmail.com</i>
Write to a Prompt Writers' Group	TH 10-12

LIBRARIES (M)

Book + DVD Libraries	M-Sat 10-2
Books on Tape & Library of Congress Talking Books. To order books on-line, you must use a computer or a tablet/iPad. It is not possible to order using a cell phone. Go to lakechapalasociety.com & select libraries/English.	

SOCIAL ACTIVITIES (M)

American Mah Jongg	TH 10-1
Bridge For Fun	F 1-4:30
Discussion Group	W 12-1:30
Duplicate Bridge	W 1-4
English/Spanish Conversation* (Open to public)	Sat 12-1:30*
Everyday Mindfulness	M 10:30-12
Game Group	TH 1-5
Open Circle	S 10:30
Scrabble	F 11:30-1:30
TED Talks	TH 12:30-1:45
Tournament Scrabble	T 12-1:50
UFO Cafe Discussion Group	3rd T 1:30-2:30

HEALTH INSURANCE*

Hospital San Antonio	Th 10:30-12:30
IMSS & Immigration Services	M+T 10-1
	Call for Appointment 333-157-9472
Lakeside Insurance	T+Th 11-2

Ribera Medical Center	T 10:30-12:30
Shiatsu Chair Massage	1st & 3rd Th 10-12
	By appointment only, call 331-604-0971

HEALTH & LEGAL SERVICES*

Audiology - hearing care specialists	M+W+F 10-4
(Consultation fee)	Call for appointment 332-945-3267
Becerra Immigration	Th 10:30-12:30
Blood Pressure Testing	F 10-12
Finestra Investment Consulting	3rd Th 10-1
Intercam Banking Services	M-F 10-1
Optometrist Claravision	Th 9-4;
	Call for appointment 331-411-1178
Solbes & Solbes	2nd Monday 10-12
SkyMed	1st W 11-1

SERVICE & SUPPORT GROUPS *

AA Women's Meeting	T 4-5
Al-Anon (Spanish)	M 6-7:30, W 5:30-7:30
Caregivers of Spouses with Dementia (Support Group)	T 10:30-12:30
Diabetes Support Group	Zoom 1st F 1:00
	contact welchk4diabetes@gmail.com
Information Desk	M-Sat 10-2
Lakeside AA	M+Th 4-5
Needle Pushers	T 10-11:45
Ranch Dog Adoption Day	1st W 10-12
Toastmasters	M 7-9
Voter Registration	M 12 Feb 10-1, check for additional dates

NEW ACTIVITIES:

U.S. VOTER REGISTRATION

12, 19, 27 February & 5 March from 10-1, NJ Patio. Beginning 11 March, Democrats Abroad will assist in registering and requesting absentee ballots on Mondays, 10-1, on the NJ Patio until mid-October. Larry Pihl, larry.pihl@gmail.com, 331-704-6475

BRIDGE FOR FUN

Fridays 1-4:30, SC patio, This is not duplicate bridge. LCS Members, Gabi Vamos, gabiplusbrenda@gmail.com

VISIT OUR SPONSOR AT LCS CAMPUS

We invite you to visit the Finestra, SkyMed and Ribera Medical Center booths on their respective days and times.



The Lake Chapala Society **CLASSES**

MEMBERS GET A 30% DISCOUNT

Pre-Registration Required
At LCS Office on Monday through Saturday
From 10 am to 2 pm

LakeChapalaSociety.com
There is no refund
For any questions related to classes
please contact education@lcsac.org



Mexican Manners and More

By Víctor Camarena

- Wednesday, February 7
 - Wednesday, March 6
 - Wednesday, April 3
- 10:00 am to 12:30 pm

General fee: \$760

This is a one session class. Participant will learn skills and knowledge on how to minimize the Cultural shock adjusting to a new country.



Memoir Writing Classes

By Doris Gallan

Wednesday, February 7
2:00pm to 4:00pm

General fee: \$780

This two-hour workshop will guide users on how to begin their story (which usually isn't at the beginning!), create an outline to determine the best order of their stories, organize their writing to complete their book, and find inspiration to overcoming writing challenges.



Introduction to Spanish

By Inez Dayer & Gayla Doucet

- Thursday, Feb 8, 15 & 22
 - Thursday March 7, 14 & 21
 - Thursday April 4, 11 & 18
- 10:00 am to 12:00 pm

General fee: \$790

This three-session class is designed for people without any Spanish language background. Your instructor will introduce you to Spanish pronunciation, basic vocabulary, and social protocols.



Advanced Care Planning - Living Well and Dying Well at Lakeside

By Loretta Downs

- Friday, February 9 & 16
- 10:00 am to 12:00 pm

General fee: \$780

This is a two class course. Empowers you with the knowledge and tools to navigate this delicate but essential aspect of life, ensuring your choices and values are upheld.

Getting your Jalisco Driver's License... Without Losing Your Mind

By Víctor Camarena

- Wednesday, Feb 14 CLASS
9:30 am to 11:30 am
Wednesday, Feb 21 TEST
visit to the Secretaria de Transporte
- Wednesday, Mar 13 CLASS
9:30 am to 11:30 am
Wednesday, Mar 20 TEST
visit to the Secretaria de Transporte

General fee: \$850

In this class, participants will learn all the requirements to obtain Jalisco's drivers License.

Financial Planning Basics

By Reba Mayo

- Friday, February 23 & March 1st
 - Friday, March 15 & 22
- 1:00pm to 3:00pm

General fee: \$850

This two-class course focuses on the essentials for:
Knowing where you stand financially,
Protecting what you've got
Planning for the future.



Song Writing Made Simple

By Donn Rochlin

Saturday, February 24
11:00 am to 1:00 pm

General fee: \$850

This is a one session class. Students can expect to learn:
Basic song writing forms
How to maximize creative inspiration
How to shape your story
Best practices to accompany your song... and more!

CLASSES

MEMBERS GET A 30% DISCOUNT

Know how your private health insurance plan works in México

By **Edgardo Cedeño**

- **Tuesday, February 27**
1:30pm to 3:30pm

General fee: \$650

In this class participants will learn how to make a claim with your insurance company and what type of documents are needed, this way the response time is short.



Do you want to learn how to cook Italian Traditional Pasta by an Italian Chef?

By **Chef Davide Rizzardi**

- **Wednesday February 28**
12:30pm to 2:30pm

General fee: \$1,200

In this class participants will learn how to cook GNOCCHETTI SARDI SAUSAGE RAGU, a traditional Italian pasta and will learn the history of fresh pasta, fresh pasta varieties and artisanal handmade pasta.

Enjoy a delicious pasta after the class.

Mobile Devices 101

By **Andrea Putnam**

- **Wednesday, February 28**
10:00 am to 12:00 pm

General fee: \$650

This introductory course helps users become familiar with their mobile phone or tablet. This class begins with basic operations— leveraging essential features, including email, texting, installing, and removing apps and widgets.



Mobile Phones and Tablets - A Deeper Dive

By **Andrea Putnam**

- **Thursday February 29**
10:00 am to 12:00 pm

General fee: \$760

This class provides an in-depth exploration of various mobile device functionalities, covering advanced aspects such as WiFi networks, Bluetooth connections, email setup, calendar features, app utilization, effective messaging, contact and call log management, multimedia streaming, cloud integration, privacy and security settings, app permissions, and backup strategies.



Learn how to prepare authentic Italian Traditional Tiramisu

By **Chef Davide Rizzardi**

- **Thursday February 29th**
2:00pm to 4:00pm

General fee: \$1,200

In this class participants will learn the technique and recipe of Tiramisu one of the most delicious and famous desserts in Italia and will learn its history, the history of Italian biscuits and pastry.

Enjoy a delicious dessert after the class.

Library Updates

All That Jazz or Whatever Music You're Into

Can you imagine your life without music? It's almost impossible. Whether we are cruising in the car headed to the beach or humming along to our favorite song in the grocery store, we are constantly surrounded by song. Music stamps nearly every aspect of our lives.

So, for you musicians, aspiring singers and everyday music lovers, the library has something for you. If you are interested in learning about music, consider *Inside Music (How to Understand, Listen to and Enjoy Good Music; How Can We Keep From Singing; Molto Agitato (The Mayhem Behind the Music of the Met);* or *Motown (Music, Money, Sex and Power)*.

Music has also been used for healing throughout the ages. Some titles that might interest our readers in this area include *The Mozart Effect (Tapping the Power of Music to Heal the Body); The Healing Sound of Music* or *The Music of Life (The Inner Nature and Effects of Sound)*.

For insight into some of our most beloved entertainers, check out our large collection of biographies. Favorites here include *Life* by Keith Richards; *Dolly: My Life and Other Unfinished Business*; *I, Tina* by Tina Turner and *Bob Marley: The Man and His Music*. Of course, we have biographies about all the classical greats as well. If you want to learn more, consider *Beethoven, the Universal Composer*, *Johann Sebastian Bach (The Learned Musician)* or *Mozart*.

Books that feature musical elements or backstories are also entertaining. In fiction, music is prominent in mysteries, romance and contemporary and historical fiction. Featured fiction titles include *Beach Music*, a classic by Pat Conroy; *Border Music* by Robert James Waller; *Exit Music* by Ian Rankin; *Music for Chameleons*, short stories by Truman Capote; and *Frog Music*, historical fiction by Emma Donoghue.

So even though all of us at the LCS library love our books and the magical words they contain, sometimes, in the words of Johnny Depp, "Music touches us emotionally, where words alone can't."

Happy reading, listening, singing, playing or whatever else brings you joy!

Magical Town of Tlaquepaque



**TUESDAY FEBRUARY 27
10AM TO 7PM**

Enjoy Tlaquepaque a manufacturing pole of handicrafts of all kinds: pottery, clay, yarn, brass, wood, papier-mâché, leather and glass. Its high quality has created an aura of being a gallery of the best handicrafts in the country. Tlaquepaque is one of the magical towns of Mexico that has a vast craft tradition, here you can learn the secrets of ceramics and pottery.

**GENERAL FEE: \$1,300
MEMBERS GET A 30% DISCOUNT**

Fabulous trip to Tequila, Jalisco



**THURSDAY MARCH 14TH
9.30 AM TO 7PM**

Tequila is a town of cultural and spiritual heritage that is unparalleled in Mexico and of course is the place where the traditional Mexican drink was born.

We will also be visiting The National Museum of Tequila and will have some time to enjoy their restaurants and explore this wonderful town. Transportation and entrance to distillers are included. Registration required by March 8th.

**GENERAL FEE: \$1,999
MEMBERS GET A 30% DISCOUNT**

We will depart
from La Floresta
sculpture



Registration required at:
LCS office | Mon to Sat
from 10 am to 2 pm or at
www.lakechapalasociety.com
Limited seats.

LCS-4



FEBRUARY

**SUNDAY MORNING
10:30 IN THE GARDEN AT
LAKE CHAPALA SOCIETY**



FEBRUARY 4TH

Loretta Downs

Dementia: The Long Goodbye



FEBRUARY 11TH

Local Mariachi School

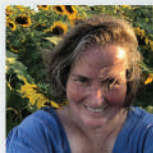
Valentine's Day Concert



FEBRUARY 18TH

Phil Rylett

Tradiciones Ajijic



FEBRUARY 25TH

Bethany Anne Putnam

360 Xochi Quetzal: Artist
Residencies in Ajijic

MAKE YOUR RESERVATION AND CHECK THE SCHEDULE AT
WWW.OPENCIRCLEAJIJIC.ORG



**Valentine's Day
at the LCS
Garden Art Show!**

Saturday Feb 10 • 10am to 3pm
Theme: "Valentine's Day"

**Support local art, children's art, and
handicrafts – while enjoying our
famous gardens**

**This show occupies the entire
grounds of LCS – front to back**

**You'll find art and Valentine's gifts
from local artists, plus cards from
the LCS Children's Art Program (yes
– we have Valentine's cards!).**

**Free admission • Ample parking
Café for drinks & snacks • ATM**

**Lake Chapala Society
16 de septiembre #16A, Ajijic
LakeChapalaSociety.com**



HOSPITAL



RIBERA
MEDICAL CENTER

RAC
RIBERA
MEDICAL CENTER

 **24^{hr}**
EMERGENCY
SERVICE

Hospitalization, Laboratory
Imaging, Intensive Care Unit
Specialist consultation



" WE ACCEPT INTERNATIONAL INSURANCE "

 376 765 8200

 info@riberamedicalcenter.mx

 Carretera Libramiento Chapala-Ajijic, #153, San Antonio Tlayacapan, Jalisco

El paraíso de las artes escénicas de la Ribera

Por Greg DiStefano

Para una pequeña área geográfica de menos de 75.000 residentes a tiempo completo y de temporada, la región entre Ajijic y Chapala presume de tres salas totalmente voluntarias dedicadas principalmente al teatro en vivo, así como a producciones musicales, presentaciones del National Theatre Live y de la Ópera Metropolitana de Nueva York, y un montón de películas clásicas.

Lakeside Little Theatre

Allen W. Lloyd Drive, San Antonio Tlayacapan

El Lakeside Little Theatre (LLT), que actualmente produce su 59ª temporada, es el teatro de habla inglesa más antiguo de México. A principios de la década de 1960, algunos jubilados afiliados a la legendaria Pasadena Playhouse de California se mudaron a la zona de Lakeside y comenzaron a producir obras de teatro. El grupo empezó a recaudar fondos para construir un teatro permanente. La construcción comenzó en 1986. El teatro actual se inauguró en 1988 con una producción de *Don't Drink The Water* dirigida por Rocky Karns, un actor de Hollywood que participó en películas clásicas

cas como *It's a Wonderful Life* y *The Caine Mutiny*.

A lo largo de los años, el teatro, con capacidad para 112 espectadores, ha mejorado constantemente sus instalaciones, iluminación, sonido y puesta en escena hasta el punto de poder competir con cualquier teatro comunitario voluntario de cualquier lugar. El LLT produce entre cinco y seis obras MainStage al año entre octubre y abril, que van desde comedia, drama y obras existenciales hasta su popular producción musical anual, este año *Jesucristo Superstar* del 26 de enero al 6 de febrero.

Además de sus propias producciones teatrales de gran profesionalidad, el LLT acoge las diez o más representaciones anuales de la Metropolitan Opera de Nueva York, así como proyecciones de producciones actuales del National Theatre Live, que ofrecen algunas de las mejores producciones teatrales del mundo.

El teatro siempre busca donantes y voluntarios que ayuden en todos los aspectos de la producción. Los precios y horarios de los espectáculos varían. Información, compra de entradas y horarios de taquilla en www.lakesidelittletheatre.com.



THE BRAVO! THEATRE

¡El teatro BRAVO! Theatre
Hidalgo 441, Riberas del Pilar

¡El Teatro BRAVO! Theatre comenzó hace 10 años, cuando su visionaria fundadora, la autoproclamada "empresaria loca" Jayme Littlejohn, abrió un teatro de 110 butacas en Sol y Luna, en el Río Bravo de Ajijic. La idea de Littlejohn era crear un lugar de entretenimiento donde se representaran obras basadas en las relaciones humanas con mensajes oportunos y relevantes, eventos de jazz y blues, conciertos y monólogos.

El primer espectáculo fue la exitosa Always Patsy Cline, protagonizada por Patteye Simpson y la propia Littlejohn, acompañadas por el director musical Timothy Welch, que donó generosamente el piano vertical de la producción. Durante varias temporadas, el teatro ofrecía sólo dos obras al año -con ex actores profesionales y actores locales residentes por primera vez- y se autofinanciaba sólo con la venta de entradas.

El actual teatro de caja negra de 120 butacas comenzó en serio en 2019, cuando se inauguró en su ubicación actual en Riberas del Pilar con un escenario que sobresale en los asientos del público en forma de U, creando una mayor sensación de conexión con el público. La construcción de esta sede más sofisticada requirió numerosos y generosos donantes y más de un año de trabajo. La producción inicial de El vestido desconocido, sobre dos amigos, uno de los cuales se trasladó a Alemania y se convirtió en nazi, fue un gran éxito.

Tras su popular espectáculo de Navidad del año pasado, ¡BRAVO! continuó con su producción de enero de Los niños, seguida de su producción de febrero de 2024 de Every Brilliant Thing. Además, el teatro tiene previsto realizar cuatro producciones sing-a-long al año. Las próximas producciones incluirán The Rocky Horror Picture Show, Mamma Mia, una reproducción de su anteriormente popular Sonrisas y lágrimas, y una producción anual de El mago de Oz que incluirá la lectura de actores en directo. Littlejohn reconoce especialmente el mérito de Rebecca Contreras, una "inventora creativa" que aporta su talento e imaginación al diseño del atrezzo y el vestuario.

El teatro también ofrece una amplia gama de películas clásicas y queridas. ¡El Teatro BRAVO! busca activamente voluntarios para tareas de recepción, venta de bebidas, construcción de decorados y técnicos de iluminación y sonido. Las producciones escénicas cuestan \$400 pesos y todas las películas de las 4:00pm (que incluyen palomitas gratis) cuestan \$150 pesos. La reserva de entradas puede hacerse por correo electrónico a: mymytickets@gmail.com.



BARE STAGE THEATRE

Teatro Escenario Desnudo
Hidalgo #261, Riberas del Pilar

El teatro Bare Stage no ofrece utilería ni escenografía -solo

una gran actuación en un llamativo local de caja negra- con actores sin vestuario que leen obras cargadas de emoción que van desde la comedia hasta el drama e incluso el teatro del absurdo.

Bare Stage comenzó a operar en 2018 - una evolución del teatro The Naked Stage. El lugar de 120 asientos presenta una obra diferente durante un fin de semana cada mes, excepto en mayo. A partir del 1 de marzo, el teatro abrirá en su nuevo hogar en la Iglesia Anglicana de St. Andrews, Calle San Lucas #19, en Riberas del Pilar.

La fundadora y directora artística de Bare Stage es Roseann Wilshere, una entusiasta tour de force que empezó a actuar a los 17 años y que se trasladó a la zona de Lakeside hace 23 años desde Toronto.

Roseann trabaja en estrecha colaboración con los seis productores en activo del teatro, seleccionando obras "para el público" que despiertan emociones humanas.

El pasado mes de diciembre, la producción del teatro The Game's Afoot o Holmes for the Holidays agotó las entradas para las tres funciones y ofreció plazas adicionales durante el ensayo general del 28 de diciembre. Entre las producciones anteriores figuran Bette & Joan, Asesinato en un tren, Los 39 escalones, El sabueso de los Baskerville, Labios juntos, dientes separados y muchas más.

www.thebarestage theatre.com. Los boletos para cada función cuestan \$200 pesos, pagaderos en la puerta. Las reservas pueden hacerse por correo electrónico a: barestagetheatre2018@gmail.com.

Tlaquepaque: The Magical Town, Home of Mariachi and Artisan Traditions

By Victor Camarena



Have you ever been to Tlaquepaque?

Tlaquepaque is a wonderful town, primarily a handicrafts center known especially for its pottery, textiles and handblown glass but is also known as the home of mariachi.

The word “Tlaquepaque” means “Place on knolls of clay land,” although there are other versions that are inclined to “men who craft clay pieces” (“Tlacapan”). For others, the word “Tlaquepaque” comes from the word “Tlalipac” (“on mud knolls.”) Yet another etymology says that it means “place of mud.” This town is located only seven miles away from Guadalajara.

The city was designated “Pueblo Mágico” in 2018. Tlaquepaque is considered the Mecca of the mariachi, so its music and sculptures abound throughout the streets and gardens of the town. To visit downtown Tlaquepaque is to arrive at a place full of folklore and color within the metropolitan zone of Guadalajara. It is enough just to walk its streets, admire the mansions and buildings, visit its many museums and galleries, taste its flavors and listen to mariachi music.

To enjoy this music in Tlaquepaque, it is necessary to visit El Parián, one of the most emblematic places and considered the largest cantina in the world. It began its construction on July 22, 1878, in the old main square, where a tianguis was placed and according to documents there was a pillory in the center of the square where offenders were punished (as was customary in European cities.)

Originally it was a market, in fact “Parian” means “market” in Filipino, but as in 1905 the first cantinas were established, the building soon changed its purpose. It was not until 1927, when they began to allow the presence of the Mariachi. In those times; the mariachi was not so accepted, but little by little that music was growing in popularity, thanks to their presentations at El Parián.

At the beginning, the mariachi was made up of string musicians, violin, vihuela, guitar, harp, tololoche and tambora. It was not until the twentieth cen-

tury, around the 40’s, that the trumpet was incorporated. In addition, the clothing was not as we know it today, since its origin was in the rural and peasant-mestizo environment, the traditional mariachi dressed in traditional rural costumes. The characteristic charro costume was established in the Golden Age of Mexican Cinema, thanks to famous actors and singers such as Pedro Infante, Jorge Negrete and Javier Solís.

Mariachi is not just music. It is the essence of a nation, a cultural heritage that has transcended borders and represents Mexico across the globe. It is the most emblematic genre of music in Mexico and in November 2011, the UNESCO inscribed the Mariachi, as a member of the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

From its origins in Jalisco to its international recognition, the Mariachi has been an ambassador of Mexican culture, transmitting values and telling stories for generations, a cultural and musical heritage that Mexico has given to the world.

If you are interested to visit Tlaquepaque and learn more about this fabulous magic town, the Mariachi music, arts and crafts, the Lake Chapala Society is organizing a trip on Tuesday February 27th. For more information or to register, you can visit our website or send an email to education@lcsac.org. We can guarantee you that it will be a memorable experience!



Tlaquepaque: El Pueblo Mágico cuna del mariachi y la tradición artesanal

Por Víctor Camarena

¿Has estado alguna vez en Tlaquepaque?

Tlaquepaque es un pueblo maravilloso, principalmente un centro artesanal conocido especialmente por su alfarería, textiles y vidrio soplado, pero también es conocido como la cuna del mariachi.

La palabra "Tlaquepaque" significa "Lugar sobre lomas de tierra arcillosa", aunque hay otras versiones que se inclinan por "hombres que elaboran piezas de barro ("Tlacapan)". Para otros, la palabra "Tlaquepaque" proviene del vocablo "Tlalipac", "sobre lomas de barro". Otra etimología dice que significa "lugar de lodo". Este pueblo se encuentra a sólo 11 kilómetros de Guadalajara.

La localidad fue designada "Pueblo Mágico" en 2018. Tlaquepaque es considerado la meca del mariachi, por lo que su música y esculturas abundan por las calles y jardines del pueblo. Visitar el centro de Tlaquepaque es llegar a un lugar lleno de folclor y color dentro de la zona metropolitana de Guadalajara. Basta recorrer sus calles, admirar sus antiguas casonas y edificios, visitar sus múltiples museos y galerías, degustar sus sabores y escuchar música de mariachi.

Para disfrutar de esta música en Tlaquepaque, es necesario visitar El Parián, uno de los lugares más emblemáticos y considerada la cantina más grande del mundo. Inició su construcción el 22 de julio de 1878, en la antigua plaza principal, donde se colocó un tianguis y según documentos había un poste en el centro de la plaza donde se castigaba a los infractores (como se acostumbraba en las ciudades europeas).

Originalmente era un mercado, de hecho "Parian" significa "mercado" en filipino, pero como en 1905 se pusieron las primeras cantinas, el edificio pronto cambió de giro. Fue también hasta 1927 cuando se empezó a permitir la entrada del Mariachi, en esos tiempos; el mariachi no era tan aceptado, pero poco a poco se fue popularizando esa música, gracias a sus presentaciones de El Parián.

En un principio el mariachi estaba conformado por músicos de cuerda, violín, vihuela, guitarra, arpa, tololoche y tambora. No fue hasta el siglo XX, alrededor de los años 40, cuando se incorporó la trompeta. Además, la vestimenta no era como la conocemos hoy en día, ya que su origen fue en el ámbito rural y campesino mestizo, el mariachi tradicional vestía trajes típicos del campo. El característico traje de charro se estableció en la Época de Oro del Cine Mexicano, gracias a famosos actores y cantantes como Pedro Infante, Jorge Negrete y Javier Solís.

El mariachi no es sólo música. Es la esencia de nuestra nación, un patrimonio cultural que ha trascendido fronteras y representa a México en todo el mundo. Es el género musical más emblemático de México y en noviembre de 2011, la

UNESCO inscribió al Mariachi, como miembro de la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad.

Desde sus orígenes en Jalisco hasta su reconocimiento internacional, el Mariachi ha sido embajador de la cultura mexicana, transmitiendo valores y contando historias por generaciones, una herencia cultural y musical que México ha dado al mundo.

Si estás interesado en visitar Tlaquepaque y conocer más sobre este fabuloso pueblo mágico, la música del Mariachi, las artesanías, la Sociedad del Lago de Chapala (The Lake Chapala Society) está organizando un viaje el martes 27 de febrero. Para más información o para inscribirte puedes visitar nuestra página web o enviar un correo a education@lcsac.org. ¡Te podemos garantizar que será una experiencia memorable!

RENEWAL Combo
SILK Lifting Facial

+ Massage (1hr)	\$2,215	\$2,215
+ Spa Manicure	\$1965	\$1895
+ Spa Pedicure	Card Payment save: \$250	Cash save: \$320

MASSAGES Promo
BUY 8 Massages GET 1 FREE!

\$5,580	\$5,580
\$4960	\$5160
Cash save: \$620	Card Payment save: \$420

RESTYLE 7% OFF
8 SERVICES 10% OFF

Dra. Yolanda Ramirez MD.
Ced. Profesional 1951341 Permiso Sanitario UCS P20182608P055

376 766 3379
Ocampo 33A, Ajijic
Office: Mon-Fri: 9-5 pm, Sat: 9-3 pm
Spa: Mon-Fri: 9-6 pm, Sat: 9-3 pm
www.totalbodycarespa.com.mx

TOTAL BODY CARE Spa
Calidad Total del Cuerpo
totalbodycarespa

SISTEMAS DE INGENIERIA EN AGUA Y AIRE SAPI DE CV

Miguel Angel Villalbaso Rios
Cel. 3324755194
www.siaa.tech
e-mail: m.villalbaso@siaa.tec

We offer maintenance, total cleaning and water balancing for your pool and hot tub
Certified by: Pool & Hot tub professionals assoc



LEONES DEL JAZZ EN LAKESIDE

Por Denning Chambers

Qué noche tan bonita fue Oh, espera, no quería tratarte como en Facebook (lo pasamos muy bien y no estuviste allí).

Fui a un concierto en un evento en La Floresta (Quinta B&B) para escuchar a Sofia Ramirez y Miguel Soto con el resto de su cuarteto, Milton Bass y el trompetista Arne Wernick - una noche con Ajijic Music Sessions.

Son jóvenes dotados y educados músicos locales mexicanos (clásica y jazz).

Sofía estudió en la Universidad de Guadalajara y es pianista, compositora, profesora e intérprete en el Ajijic Music Sessions. Miguel Soto es un consumado percusionista y compositor. Está disponible para dar clases y también actúa con Ajijic Music Sessions.

¿Su misión?

Crear experiencias musicales variadas con el desarrollo creativo y la sensibilidad artística de los artistas. Organizan conciertos en diferentes lugares con énfasis en la expresión artística en los géneros clásico y jazz.

Ajijic Music Sessions pretende formar vínculos a través del arte. Promover proyectos independientes en los que los artistas puedan disfrutar compartiendo su visión creativa con el público. La música une y fortalece a la comunidad. La idea que hay detrás de Ajijic Music Sessions tiene un alcance bastante amplio, con ideas

de proyección de películas, enfoques multimedia y colaboraciones con otras disciplinas artísticas.

En otras palabras, la intención es ofrecer actuaciones de calidad sin alardes de ego, sino más bien experiencias artísticas auténticas.

Muchos de nosotros no sabemos apreciar la música que no resuena con nuestras experiencias adolescentes y, por tanto, nos provoca recuerdos de nuestra vida anterior, más sencilla. Si no recibiste educación musical en clase (que es lo que muchos de nosotros no recibimos), quizá te interese leer el libro de Aaron Copelands "How to listen to Music" (Cómo escuchar música).

Por ejemplo, el jazz. La mayoría de nosotros no sabemos realmente qué es el jazz, pero es un género enorme que incluye muchos tipos de música: Dixieland, Bossa Nova, Jazz Blues, Big Band, Ragtime, Gypsy Jazz, Salsa (sí, la salsa es jazz), Free, Latin, Funk, Bebop, Cool Jazz y Soul Jazz, por nombrar sólo algunos.

Así que cuando alguien dice "No puedo esperar para encontrar una banda de salsa para bailar" o quiere escuchar su canción favorita "Slow boat to China" (un clásico del jazz), en realidad está diciendo que le gusta el jazz, ¡aunque no lo sepa!

Así que cuando escuches jazz, ábrete a las olas de tonalidades y rit-

mos complejos. Olvídate de dónde crees que va a ir la música y escucha lo que piensan los músicos mientras tocan.

1. El jazz existe desde hace más de cien años. En los años 60 (en mi opinión), ¡fue eclipsado por el Rock and Roll!
2. El Rock and Roll rara vez emplea más de 4 acordes.
3. El Jazz tiene más colores en los acordes (complejos) y suele emplear más de 6.

¿Podemos manejar más colores?
¿Más creatividad? Yo creo que sí.

Leonard Bernstein escribió: "Una obra de arte no responde a preguntas, las provoca. Su significado esencial es la tensión entre las respuestas contradictorias".

**Así ocurre con la música.
Así es la vida.**

Escuche a los músicos con la mente abierta, los oídos elásticos y el corazón blando y cree nuevos recuerdos.

Descubre dónde: Sofia Ramirez sofia.ramirez95@gmail.com y Miguel Soto mzotto.miguel@gmail.com están planeando Ajijic Music Sessions. O escucha a Juan Castanon en Huerto Cafe.

Apoya a nuestros jóvenes nacionales en sus maravillosos viajes musicales.





LIONS OF JAZZ IN LAKESIDE

By Denning Chambers

What a beautiful evening it was... Oh wait—I didn't mean to treat you like on Facebook (we had a great time and you weren't there).

I went to a concert at an event in La Floresta (Quinta B&B) to hear Sofia Ramirez and Miguel Soto with the rest of their quartet, Milton Bass and trumpeter Arne Wernick - an evening with Ajijic Music Sessions.

These are young, gifted and educated (classical and jazz) local Mexican musicians.

Sofia studied at the University of Guadalajara and she is a pianist, composer, teacher and performer with the Ajijic Music Sessions. Miguel Soto is an accomplished percussionist and composer. He is available for lessons and he also performs with Ajijic Music Sessions.

Their mission?

To create varied musical experiences with the creative development and artistic sensitivity of artists as the main focus. They host concerts at different locations with an emphasis on artistic expression in the classical and jazz genres.

Ajijic Music Sessions is intended to form bonds through art. To promote independent projects in which artists can enjoy sharing their creative vision with the audience. Music brings unity and strengthens community. The idea behind Ajijic

Music Sessions is quite expansive in scope with film projection ideas, multimedia approaches and collaborations with other artistic disciplines.

In other words, the intention is to have quality performances without ego bravado but rather authentic artistic experiences.

Many of us do not know how to appreciate music that doesn't resonate with our adolescent experiences and therefore provokes memories of our earlier, simpler life. If you didn't have music education in your classroom (which many of us didn't) you might want to read Aaron Copeland's book "How to listen to Music."

Take Jazz for instance. Most of us don't really know what Jazz is, but it's a huge genre that includes many types of music: Dixieland, Bossa Nova, Jazz Blues, Big Band, Ragtime, Gypsy Jazz, Salsa (yes, Salsa is jazz), Free, Latin, Funk, Bebop, Cool Jazz and Soul Jazz to name but a few.

So, when someone says "I can't wait to find a salsa band for dancing" or wants to listen to their favorite tune "Slow boat to China" (a jazz standard), they are actually saying they like jazz—even if they don't know it!

So, when you hear jazz, be open to riding the waves of tonalities and complex rhythms. Let go of where you think the music will go

and just listen to what the players are thinking as they play with it.

1. Jazz has been around more than a hundred years, but just when it was getting interesting in the 1960s (in my opinion) - it was eclipsed by Rock and Roll!
2. Rock and Roll seldom employs more than 4 chords.
3. Jazz has more colors to the chords (complex) and usually uses more than 6.

Can we handle more colors? More creativity? I think we can.

Leonard Bernstein wrote: "A work of art doesn't answer questions - it provokes them. It's essential meaning is the tension between the contradictory answers."

So it is with music.

So it is in life.

Listen to the musicians with an open mind, elastic ears and a soft heart and make new music memories.

Find out where Sofia Ramirez (sofia.ramirez95@gmail.com) and Miguel Soto (mzotto.miguel@gmail.com) are planning Ajijic Music Sessions. Or listen to Juan Castanon at Huerto Cafe. Support our young local Nationals in their wonderful musical journeys.

We make finances simple

Fixed Income Strategies

**José Carlos
Guerrero**

Financial Consultant

72 2308 1407
guerrero@finestra.mx



Finestra[®]
Cultura Financiera

finestra.mx

33 3615 4050



Did You Know ?

STRUTTING YOUR STUFF

By Harriet Hart

“Strut, strut, jazz, fox, turn...”

Gail Dougherty called out instructions to the line dancers behind her on a sunny Thursday morning in January. I had arrived before the line dancing session began, in my role as roving reporter for Conexiones. Years ago, I participated in line dancing at LCS, but life got busy and, frankly, I didn't like the music they were playing. I'm a purist and when the songs strayed too far from the likes of Achy Breaky Heart, I stopped attending.

Current leader, Gail, assured me that although they mix up the music a bit to prevent boredom (including oldies but goodies like Run Around Sue) they did do still dance to Achy Breaky Heart and she played the song as proof. I resolved to give line dancing another try.

“Why do you line dance?” I asked the participants. The regulars had lots of answers. They told me it's good exercise, it's fun, it's excellent for balance and it helps your memory. You also meet new people and develop new friendships.

This crew is certainly a friendly one. While I observed from the sidelines, a newcomer approached and asked if he could join when his visiting grown kids left town.

“Don't wait for them to leave. Bring them along,” a regular suggested. He grinned and assured them he'd be back the following week.

After the one-hour dance session, the regulars gathered in the blue umbrella patio and chatted. They told me that several dancers are recovering from medical conditions (like strokes and respiratory ailments), and this is a sort of gentle, self-directed rehabilitation. “You can adjust the dancing to your personal activity comfort level.”

They described the relaxed attitude the group enjoys. “People come and go. That's okay with us. Some come twice a week, others just once. We don't judge one another, we don't criticize, and we're not aiming to be a performance troupe.” When a newcomer joins, they put the person in the middle so that they can follow more easily.

There's no sign-up sheet and no fees charged. It's just a fun time – Tuesdays and Thursdays in the LCS gazebo at 10:00 a.m. I'm digging out my cowboy dancing boots and heading on down.

Remote Online Notary in Florida

WORLDWIDE ACCESS for online UNITED STATES Documents via a Zoom-Type meeting



BE CAREFUL when selecting a Notary.
Use of Notary outside of their jurisdiction makes a document invalid.

Selecia Young-Jones

www.rainbownotaryandnuptials.com

Info@904rainbow.com



904-333-7311

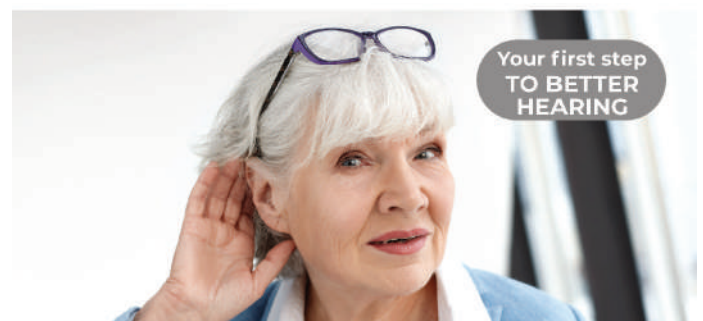


CLINICAS AUDIOLÓGICAS



Audiology-Hearing Care Specialists

Cuidado Auditivo – Audiología



- **Hearing test (Audiometry)** - Estudios de Audición (Audiometría)
- **Hearing Aids** - Auxiliares Auditivos
- **Fitting and Programing** - Adaptación y Programación
- **Repairs** - Reparaciones
- **Clean & Care Service** - Servicio y mantenimiento
- **Supplies: batteries, ear molds, ear domes, earwax guards, etc** - Insumos: baterías, moldes, olivas, filtros, etc.

10% Discount Top world brands and latest technology

10% de descuento en las mejores marcas y tecnología.



Dr. Blanca M. Gómez Ochoa
Universidad Nacional Autónoma de México

Book your appointment:



332 945 3267

www.clinicasob.com
chapala@clinicasob.com

Moving to Lake Chapala Discount Coupon



Take up to \$500 off
And we donate 2% to LCS! *

US / Canada: (915) 235-1951
US cell: (520) 940-0481

BestMexicoMovers.com

Better Process - Lower Prices

* Your discount is equal to 5% or \$500 USD, whichever is less. To receive the discount and have us make the donation to LCS, use discount code: LCS. Expires December 31, 2023

Oticon OPN S T.M.

Brain hearing. New rules. Rechargeable
 Nuevas reglas en audición cerebral. Recargable

Enjoy
30% better speech understanding
 mejor comprensión de las palabras

Reduce your listening effort by
20% menor esfuerzo para escuchar

Remember
20% more of your conversations
 mayor recuerdo de las conversaciones



Carlos Alonso Flores M.D.
 (Licensed Audiologist)
 Médico Especialista en Audición Certificado
 Ced. Esp. 10394596 U.N.A.M
 doctorcarlos@audiologia-auxiliares.com

Chapala MED
 Libramiento Chapala-Ajijic
 132 int. 21
 Plaza Interlago

Clínica Luvare
 Av. Paseo de la Arboleda 950
 Colonia Jardines del Bosque
 GDL, Jalisco

Tel (376)766 5126 / (376) 766 4435 Tel (33)3122 2257 / (33) 3122 2266



SOLBES & SOLBES

ABOGADOS/ATTORNEYS

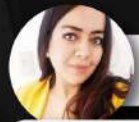


• Legal Practices:

- Commercial
- Corporate Litigation
- Real Estate
- Financial (tax, bankruptcy. Etc)

• Civil:

- Leases
- Mortgages
- Recovery of property
- Rescinding or Execution of Contracts



+52 33 2050 5550

Lic. Anayely Cornejo Rodríguez
 Immigration specialized attorney

• Legal Immigration Services

- VISAS (temporal and permanent)
- Online TIP
- Apostille service
- Legalization of documents

• Family:

- Divorces
- Wills
- Child Custody
- Domestic Violence
- Equitable Division of Property

• Criminal:

- Squatter removal
- Fraud
- Property recovery

Av. Hidalgo #44 - 104 / 105
 Riberas del Pilar
 Chapala, Jalisco.
 45906 MX



María de las Nieves Solbes Luis

Civil specialized attorney with masters degree in constitutional law & founding member
 +52 33 2042 1394
 neus_sol@yahoo.com



Diego Díaz Solbes

Senior partner
 +52 33 1004 7783
 diegosolbes@hotmail.com

solbesysolbes.mx

A MOVE SE

Por Harriet Hart

"Strut, strut, jazz, fox, turn...".

Gail Dougherty gritaba instrucciones a los bailarines en línea que tenían detrás una soleada mañana de jueves de enero. Yo había llegado antes de que empezara la sesión de baile en línea, en mi papel de reportera itinerante de Conexiones. Hace años, participé en el baile en línea de LCS, pero la vida se me complicó y, francamente, no me gustaba la música que ponían. Soy una purista y cuando las canciones se alejaban demasiado de temas como Achy Breaky Heart, dejaba de asistir.

La actual líder, Gail, me aseguró que, aunque mezclan un poco la música para no aburrirse (incluyendo canciones viejas pero buenas como Run Around Sue), siguen bailando Achy Breaky Heart, y puso la canción como prueba. Decidí volver a intentarlo.

"¿Por qué bailáis en línea? pregunté a los participantes. Los habituales tenían muchas respuestas. Me dijeron que es un buen ejercicio, es divertido, es excelente para el equilibrio y ayuda a la memoria. Además, se conoce a gente nueva y se hacen amistades.

Esta tripulación es, sin duda, amistosa. Mientras observaba desde la barrera, un recién llegado se acercó y preguntó si podía unirse cuando sus hijos adultos se fueran de la ciudad.

"No esperes a que se vayan. Tráigalos", sugirió un cliente habitual. Sonrió y aseguró que volvería la semana siguiente.

Después de la sesión de baile de una hora, los participantes se reunieron en el patio de sombrillas azules y charlaron. Me contaron que varios bailarines se están recuperando de problemas médicos (como apoplejías y afecciones respiratorias) y que ésta es una especie de rehabilitación suave y autodirigida. "Puedes adaptar el baile a tu nivel personal de actividad".

Describen la actitud relajada de la que disfruta el grupo. "La gente va y viene. No nos importa. Algunos vienen dos veces por semana, otros sólo una. No nos juzgamos unos a otros, no criticamos, y no pretendemos ser una compañía de espectáculos".

Cuando se une un recién llegado, lo ponen en medio para que pueda seguirlos más fácilmente.

No hay hoja de inscripción ni se cobra nada. Se trata simplemente de pasar un rato divertido, los martes y jueves en el Kisoco de LCS a las 10 de la mañana.



**Chapala
Government
New Liaison
For The Foreign
Community**

Ricardo Razo



Assistance can be by email liaisonchapala@chapala.gob.mx by phone 3317589832 or visit the office located in the old presidency on the corner of Hidalgo and Ave. Madero 220 in downtown Chapala.

**ATTENTION:
Mon - Fri 9:00 am - 3:00 pm**





SHORT AND CUTE, BUT...

By Diana Hunt

There seems to have been some active Dachshund, Terrier and Corgi studs in town at one time, because there are thousands of mixed breeds on the streets with misplaced short legs.

While short-legged dogs may look adorable, those short legs are a result of not only evolution to conserve body heat, but also a genetic mutation called chondrodystrophy (CDDY). This cartilage disorder results in abnormally short legs in certain breeds, plus it can cause painful, premature degeneration of intervertebral discs, resulting in Hansen Type I intervertebral disc disease (IVDD). This poses significant health problems.

Intervertebral discs are cushioning pads of fibrocartilage that sit between most of the vertebra of the spinal column. The discs have an outer layer of tough fibrous tissue and a center that is a gel-like substance. The discs act as shock absorbers and allow for flexibility of the vertebra in the spinal column.

Among the typical symptoms of IVDD include a reluctance to move the neck and head, a lowered head, and/or moving only the eyes to look at objects, a hunched or arched back and trembling. Problems can occur anywhere in the animal's body, from the neck to the rear limbs. The two most common locations of IVDD are mid-spine and neck. Dogs with IVDD usually have neurological dysfunction (weakness, inability to walk) and experience severe pain. In humans, the condition is sometimes called a slipped disc or a herniated disc.

According to Dr. Danika Banasch, a UC-Davis veterinary geneticist, "Being able to identify the cause of



this painful condition is the first step to alleviating pain and suffering for dogs at greatest risk for this disease."

Currently, there are over 40 dog breeds in which the CDDY gene mutation has been identified, including Pekingese, English Springer Spaniel and French Bulldogs. All dogs are susceptible to IVDD, but some smaller breeds are more prone to the disease. Pups that are lower to the ground, like Dachshunds, Corgis and Basset Hounds, have been selectively bred to have a form of dwarfism, which gives them their low-slung stature.

Most aging dogs have some degeneration of intervertebral discs, but most of the time it doesn't cause pain or weakness nor does it progress to IVDD. In dogs with the CDDY mutation, the gel-like substance inside the discs calcifies at an early age, typically between birth and one year and causes degeneration of all the discs in young dogs. These abnormal discs are prone to herniation in the spinal canal, causing severe pain, nerve damage and sometimes, paralysis.

IVDD in cats is rare, but it is a serious disorder that can paralyze the hind legs. Cats' problem discs are more often found in the neck and upper back. Discs can also burst due to a forceful impact, such as hitting the ground after falling out of a high window or being roughly treated. IVDD in cats is more common in certain breeds with longer spines, such as Persians and Maine Coons, and is commonly seen in dwarfed breed types.

Once a diagnosis of IVDD has been made and the affected discs

located, a treatment plan can be developed. The goals for treating IVDD patients are to eliminate pressure on the spinal cord and resolve inflammation in order to return the pet to a pain-free and fully mobile life.

Treatment can involve medical management or surgical intervention, depending on the severity. If the dog no longer has mobility, the connection from the brain to the body has been severely compromised. Unfortunately, the only way to attempt to re-establish the connection is with surgery.

IVDD symptoms reoccur in about 50% of pets, especially if they're obese, out of condition or if they're allowed to jump freely. This is why regular physical therapy that focuses on establishing and maintaining core strength and muscle tone reduces the risk of recurrence and helps to keep the animals' quality of life.

The newest treatment for IVDD involves small spinal needles that are inserted into the disc space, where a fiber-optic laser as thin as a hair is inserted through the needle down into the nucleus of the disc. Energy through the laser liquefies the nucleus of the disc, reducing the chances of a future herniation.

So, if you choose to get a low-slung pooch or kitty with a long torso, it is recommended to begin a musculoskeletal support protocol at six months of age, maintain your animal's weight throughout life and make sure she gets daily core-strengthening exercise.



CHAPARROS Y BONITOS, PERO... Por Diana Hunt



Parece que en algún momento hubo en la ciudad algunos sementales activos de teckel, terrier y corgi, porque hay miles de perros cruzados por las calles con las patas cortas mal colocadas.

Aunque los perros de patas cortas puedan parecer adorables, esas patas cortas son el resultado no sólo de la evolución para conservar el calor corporal, sino también de una mutación genética llamada condrodistrofia (CDDY). Este trastorno del cartílago da lugar a patas anormalmente cortas en ciertas razas, y además puede causar una degeneración dolorosa y prematura de los discos intervertebrales, dando lugar a la enfermedad de Hansen de tipo I del disco intervertebral (IVDD). Esto plantea importantes problemas de salud.

Los discos intervertebrales son almohadillas amortiguadoras de fibrocartilago que se sitúan entre la mayoría de las vértebras de la columna vertebral. Los discos tienen una capa externa de tejido fibroso resistente y un centro que es una sustancia gelatinosa. Los discos actúan como amortiguadores y permiten la flexibilidad de las vértebras de la columna vertebral.

Entre los síntomas típicos de la IVDD figuran la dificultad a mover el cuello y la cabeza, la cabeza baja y/o mover sólo los ojos para mirar objetos, la espalda encorvada o arqueada y los temblores. Los problemas pueden aparecer en cualquier parte del cuerpo del animal, desde el cuello hasta las extremidades posteriores. Las dos localizaciones más comunes de la IVDD son la parte media de la columna vertebral y el cuello. Los perros con IVDD suelen tener disfunciones neurológicas (debi-

lidad, incapacidad para caminar) y padecen dolor intenso. En los humanos, a veces se denomina hernia discal.

Según la Dra. Danika Bannasch, genetista veterinaria de la UC-Davis, “poder identificar la causa de esta dolorosa afección es el primer paso para aliviar el dolor y el sufrimiento de los perros con mayor riesgo de padecer esta enfermedad.”

En la actualidad, hay más de 40 razas de perros en las que se ha identificado la mutación del gen CDDY, entre ellas el pequinés, el Springer Spaniel inglés y el Bulldog francés. Todos los perros son susceptibles de padecer la CDDY, pero algunas razas pequeñas son más propensas a la enfermedad. Los cachorros más bajos, como los teckel, los corgis y los basset hound, han sido criados selectivamente para que presenten una forma de enanismo que les confiere su baja estatura.

La mayoría de los perros que envejecen presentan cierta degeneración de los discos intervertebrales, pero la mayoría de las veces no causa dolor o debilidad ni progresa a IVDD. En los perros con la mutación CDDY, la sustancia gelatinosa del interior de los discos se calcifica a una edad temprana, normalmente entre el nacimiento y el año de edad, y provoca la degeneración de todos los discos en los perros jóvenes. Estos discos anormales son propensos a la hernia en el canal espinal, causando dolor severo, daño nervioso y a veces hasta parálisis.

La IVDD en gatos es rara, pero es un trastorno grave que puede paralizar las patas traseras. Los discos problemáticos de los gatos se encuentran más a menudo en el cuello y la parte superior de la

espalda. Los discos también pueden reventar debido a un impacto fuerte, como golpearse contra el suelo tras caer por una ventana alta o recibir un trato brusco. La IVDD en gatos es más común en ciertas razas con espinas dorsales más largas, como los persas y los Maine Coon, y se observa con frecuencia en tipos de razas enanas.

Una vez que se ha diagnosticado la IVDD y se han localizado los discos afectados, puede elaborarse un plan de tratamiento. Los objetivos del tratamiento de los pacientes con IVDD son eliminar la presión sobre la médula espinal y resolver la inflamación para devolver a la mascota una vida sin dolor y con plena movilidad.

El tratamiento puede incluir tratamiento médico o intervención quirúrgica, dependiendo de la gravedad. Si el perro ya no tiene movilidad, la conexión entre el cerebro y el cuerpo se ha visto gravemente comprometida. Por desgracia, la única forma de restablecer la conexión es mediante cirugía.

Los síntomas de la IVDD reaparecen en aproximadamente el 50% de las mascotas, sobre todo si son obesas, no están en forma o si se les permite saltar libremente. Por ello, la fisioterapia regular centrada en establecer y mantener la fuerza central y el tono muscular reduce el riesgo de recidiva y ayuda a mantener la calidad de vida de los animales.

El tratamiento más novedoso para la IVDD consiste en pequeñas agujas espinales que se insertan en el espacio discal, donde un láser de fibra óptica tan fino como un cabello se introduce a través de la aguja hasta el núcleo del disco. La energía del láser licua el núcleo del disco, reduciendo las posibilidades de una futura hernia.

Por lo tanto, si decide tener un perro o un gato con el torso largo, se recomienda iniciar un protocolo de apoyo musculoesquelético a los seis meses de edad, mantener el peso del animal durante toda su vida y asegurarse de que hace ejercicio diario para fortalecer el tronco.



The 9 Secrets of Long Life from the Blue Zones* - Some Will Surprise You!

By Sandra Baird

Welcome to our exploration of the “Blue Zones,” **the enchanting regions where more people live to the age of 100 than anywhere else on Earth!** In these remarkable areas, tucked away in parts of Italy, Japan, Greece, Costa Rica and California, longevity isn’t just a rare gift; it’s a way of life.

These zones are treasure troves of lifestyle secrets that have captivated researchers and health enthusiasts alike. They offer us a window into the habits and practices that can lead to a longer, healthier life. From the sun-drenched gardens of Sardinia to the serene shores of Okinawa, each Blue Zone tells a story of a community **thriving through a unique blend of lifestyle choices in common with other Blue Zones.**

So, grab a cup of herbal tea, or glass of red wine, settle in, and let’s discover together how we can weave the wisdom of the Blue Zones into our daily routines for a healthier, happier and longer life!

1. Sense of Purpose - referred to as “Ikigai,” the art of staying young while growing old in Okinawa, Japan and “Plan de Vida” in Nicoya, Costa Rica. It is the happiness of always being busy, having something worthwhile to do daily, a reason to get up every morning.

2. Plant-Based Diet - consuming a sizable number of fruits, vegetables, whole grains, nuts and legumes. Meat is eaten as a side dish.

3. Regular Physical Activity - a natural part of daily life. This does not mean structured exercise in a gym, but rather a lifestyle that includes walking, gardening and other physical chores.

4. Strong Social Connections - having close-knit families and strong social networks. They prioritize spending time with family, friends and community members, which supports mental and emotional well-being.

5. Regular consumption of alcohol - for instance, in Sardinia, Italy, it’s typical for residents to drink 3-4 small 3-ounce glasses of wine per day, spread out over all meals as well as during a late afternoon social hour.

6. Moderate Caloric Intake - practicing caloric restriction or mindful eating, often stopping eating when they are 80% full.

7. Low Stress Levels- having routines to shed stress, such as prayer, napping or attending social gatherings.

8. Spirituality or Religion: Most individuals belong to a spiritual community. Research has shown that engaging in spiritual or religious activities can add up to 14 years of life expectancy.

9. Engagement in Life - remain actively involved in their community, often working and contributing to society well into old age.

*Visit the official Blue Zones website at www.bluezones.com



Los 9 secretos de la larga vida de las Zonas Azules* - ¡Algunos te sorprenderán!

Por Sandra Baird

Bienvenido a nuestra exploración de las “Zonas Azules”, **las encantadoras regiones donde las personas viven hasta los 100 años más que en ningún otro lugar de la Tierra.** En estas extraordinarias zonas, situadas en Italia, Japón, Grecia, Costa Rica y California, la longevidad no es sólo un don excepcional, sino una forma de vida.

Estas zonas son tesoros de secretos de estilo de vida que han cautivado a investigadores y entusiastas de la salud por igual. Nos ofrecen una ventana a los hábitos y prácticas que pueden conducir a una vida más larga y saludable. Desde los soleados jardines de Cerdeña hasta las serenas costas de Okinawa, cada Zona Azul **cuenta la historia de una comunidad que prospera gracias a una combinación única de opciones de estilo de vida comunes con otras Zonas Azules.**

Toma una taza de té de hierbas o una copa de vino tinto, acomódate y descubramos juntos cómo podemos incorporar la sabiduría de las Zonas Azules a nuestras rutinas diarias para disfrutar de una vida más sana, feliz y larga.

1. Sentido de Propósito - conocido como “Ikigai”, el arte de mantenerse joven mientras se envejece en Okinawa, Japón, y “Plan de Vida” en Nicoya, Costa Rica. Es la felicidad de estar siempre ocupado, de tener algo que valga la pena hacer a diario, una razón para levantarse cada mañana.

2. Dieta basada en plantas: consumo de un número considerable de frutas, verduras, cereales integrales, frutos secos y legumbres. La carne se come como guarnición.

3. Actividad física regular - una parte natural de la vida diaria. Esto no significa ejercicio estructurado en un gimnasio, sino un estilo de vida que incluya caminar, trabajar en el jardín y otras tareas físicas.

4. Conexiones sociales sólidas: tienen familias unidas y redes sociales fuertes. Dan prioridad a pasar tiempo con la familia, los amigos y los miembros de la comunidad, lo que contribuye al bienestar mental y emocional.

5. Consumo regular de alcohol: por ejemplo, en Cerdeña (Italia), es habitual que los residentes beban de 3 a 4 vasos pequeños de vino de 3 onzas al día, repartidos entre todas las comidas y durante la hora social de la tarde.

6. Ingesta calórica moderada: practicar la restricción calórica o la alimentación consciente, a menudo dejando de comer cuando están llenos al 80%.

7. Bajos niveles de estrés: tener rutinas para liberarse del estrés, como rezar, dormir la siesta o asistir a reuniones sociales.

8. Espiritualidad o religión: La mayoría de las personas pertenecen a una comunidad espiritual. Las investigaciones han demostrado que participar en actividades espirituales o religiosas puede añadir hasta 14 años de esperanza de vida.

9. Compromiso con la vida: siguen participando activamente en su comunidad, a menudo trabajando, y contribuyendo a la sociedad hasta bien entrada la vejez.

*Visite el sitio web oficial de Blue Zones en www.bluezones.com



WE ACCEPT INTERNATIONAL INSURANCE

Aceptamos seguros internacionales

- ▶ Aetna
- ▶ Blue Cross Blue Shield
- ▶ Cigna
- ▶ IMG
- ▶ Kaiser Permanente
- ▶ Medicare Advantage Plan
- ▶ Seven Corners
- ▶ Travel Insurances
- ▶ UnitedHealthcare – AARP

Get free advice on your health insurance coverage.

Recibe asesoría gratuita de la cobertura de tu seguro médico.

Contact us:

contacto@hospitalsanantonio.com.mx

Monday to Friday from 10 am to 2 pm / 3 pm to 5 pm

376 689 0911// Ext. 212

Dr. Carlos Ramírez Aldrete. UDG.DGP.334648 AECEM-17175

Hidalgo/Carretera Oriente # 23. San Antonio Tlayacapan. C.P. 45992

FASHION SHOW

Friday, March 1ST



BOHEMIA

Includes a complimentary drink of bubbly



for a wardrobe item from BOHEMIA

+
Appetizers provided by Casa Linda



LIMITED SEATING



Friday, March 1
At 3:00 pm
Entrance \$550
At Lake Chapala Society

Tickets available at the Lake Chapala Society Office 10:00 am - 2 pm Monday through Saturday, or at LakeChapalaSociety.com



Steve Balfour presents
Concerts in the Park benefitting:
A Night Under The Stars



Starring
Wendy Laurier

Tuesday, March 19
Show at 5:30 PM
VIP Table seating \$500
General seating \$350
Show at Lake Chapala Society

Tickets available online at Eventbrite
www.eventbrite.com/o/ninos-incapacitados-70343832943
Questions: contact ninosincapacitados@programaninos.com

* Doors open at 4:30pm

